



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 2.8.2013
COM(2013) 568 final

2013/0273 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia, w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich, protokołu do Umowy w sprawie współpracy i unii celnej między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką San Marino, z drugiej strony, dotyczącego udziału Republiki Chorwacji jako umawiającej się strony w następstwie jej przystąpienia do Unii Europejskiej

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

Republika Chorwacji (zwana dalej „Chorwacją”) przystąpi do Unii Europejskiej w dniu 1 lipca 2013 r. W dniu 14 września 2012 r. Rada upoważniła Komisję do podjęcia negocjacji w sprawie dostosowania, w drodze protokołu, Umowy w sprawie współpracy i unii celnej między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką San Marino (zwana dalej „San Marino”), z drugiej strony¹, (zwanej dalej „Umową”) w zakresie udziału Chorwacji jako umawiającej się strony w kontekście jej przystąpienia do Unii Europejskiej.

Zgodnie z art. 6 ust. 2 Protokołu dotyczącego warunków i uzgodnień w sprawie przyjęcia Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej Komisja przedstawia Radzie do zatwierdzenia projekt protokołu.

2. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

Umowa weszła w życie w dniu 1 kwietnia 2002 r. i należy ją dostosować tak, aby włączyć do niej Chorwację jako umawiającą się stronę. W następstwie uzyskania w dniu 14 września 2012 r. upoważnienia przez Komisję zakończono negocjacje z San Marino w sprawie protokołu do umowy.

Zgodnie z art. 218 ust. 6 lit. a) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej Parlament Europejski wydał w dniu [...] zgodę na zawarcie rzeczzonego protokołu do umowy.

Krótki opis proponowanych działań

Wniosek dotyczy projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia, w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich, protokołu do umowy (w załączniku), uwzględniającego udział Chorwacji jako umawiającej się strony w następstwie jej przystąpienia do Unii Europejskiej.

Podstawa prawna

Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 218 ust. 6; Traktat o przystąpieniu Chorwacji²; oraz Akt dotyczący przystąpienia Chorwacji³, w szczególności jego art. 6 ust. 2 akapit drugi.

Wybór instrumentów

Zgodnie z art. 218 ust. 6 lit. a) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej w przypadkach objętych wspomnianym artykułem Rada przyjmuje decyzję upoważniającą do zawarcia umowy po otrzymaniu zgody Parlamentu Europejskiego. Niniejszy wniosek dotyczy takiej decyzji.

¹ Dz.U. L 84 z 28.3.2002, s. 43.

² Dz.U. L 112 z 24.4.2012, s. 10.

³ Dz.U. L 112 z 24.4.2012, s. 21.

Proporcjonalność

Wniosek jest zgodny z zasadą proporcjonalności, ponieważ jego skutki są ściśle ograniczone do tego, co jest niezbędne dla zapewnienia udziału Chorwacji w umowie jako umawiającej się strony w następstwie jej przystąpienia do Unii Europejskiej.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia, w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich, protokołu do Umowy w sprawie współpracy i unii celnej między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką San Marino, z drugiej strony, dotyczącego udziału Republiki Chorwacji jako umawiającej się strony w następstwie jej przystąpienia do Unii Europejskiej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 207 i art. 352, w związku z art. 218 ust. 6 lit. a) oraz art. 218 ust. 8 akapit drugi,

uwzględniając Akt dotyczący przystąpienia Chorwacji⁴, w szczególności jego art. 6 ust. 2 akapit drugi,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego⁵,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 14 września 2012 r. Rada upoważniła Komisję do podjęcia negocjacji z Republiką San Marino w sprawie dostosowania, w drodze wynegocjowania protokołu, Umowy w sprawie współpracy i unii celnej między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką San Marino, z drugiej strony⁶, w dotyczącego udziału Republiki Chorwacji jako umawiającej się strony w kontekście jej przystąpienia do Unii Europejskiej.
- (2) Negocjacje w sprawie protokołu do umowy były prowadzone przez Komisję i zostały niedawno zakończone..
- (3) Parlament Europejski wydał w dniu [...] zgodę na zawarcie wspomnianego protokołu.
- (4) Protokół powinien zostać zawarty w imieniu Unii Europejskiej,

⁴ Dz.U. L 112 z 24.4.2012, s. 21.

⁵ Dz.U. C [...] z [...], s. .

⁶ Dz.U. L 84 z 28.3.2002, s. 43.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich protokół do Umowy w sprawie współpracy i unii celnej między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką San Marino, z drugiej strony, dotyczącego udziału Republiki Chorwacji jako umawiającej się strony w następstwie jej przystąpienia do Unii Europejskiej.

Tekst protokołu załączony jest do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady wyznacza osobę upoważnioną do złożenia, w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich, instrumentu zatwierdzenia, o którym mowa w art. 3 protokołu, w celu wyrażenia zgody Unii Europejskiej i jej państw członkowskich na to, aby protokół stał się dla nich wiążący.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia⁷.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

⁷

Data wejścia w życie protokołu zostanie opublikowana przez Sekretariat Generalny Rady w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

ZAŁĄCZNIK

PROTOKÓŁ

do Umowy w sprawie współpracy i unii celnej między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką San Marino, z drugiej strony, dotyczącego udziału Republiki Chorwacji jako umawiającej się strony w następstwie jej przystąpienia do Unii Europejskiej.

KRÓLESTWO BELGII,

REPUBLIKA BUŁGARII,

REPUBLIKA CZESKA,

KRÓLESTWO DANII,

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,

REPUBLIKA ESTOŃSKA,

IRLANDIA,

REPUBLIKA GRECKA,

KRÓLESTWO HISZPANII,

REPUBLIKA FRANCUSKA,

REPUBLIKA WŁOSKA,

REPUBLIKA CHORWACJI,

REPUBLIKA CYPRYJSKA,

REPUBLIKA ŁOTEWSKA,

REPUBLIKA LITEWSKA,

WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,

REPUBLIKA WĘGIERSKA,

MALTA,

KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,

REPUBLIKA AUSTRII,

RZECZPOSPOLITA POLSKA,

REPUBLIKA PORTUGALSKA,

RUMUNIA,
REPUBLIKA SŁOWENII,
REPUBLIKA SŁOWACKA,
REPUBLIKA FINLANDII,
KRÓLESTWO SZWECJI, ORAZ
ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ

oraz

UNIA EUROPEJSKA,

z jednej strony,

oraz

REPUBLIKA SAN MARINO,

z drugiej strony,

uwzględniając Umowę o współpracy i unii celnej między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką San Marino, z drugiej strony, z dnia 16 grudnia 1991 r. (zwaną dalej „Umową”), która weszła w życie w dniu 1 kwietnia 2002 r.,

uwzględniając przystąpienie Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej w dniu 1 lipca 2013 r.,

a także mając na uwadze, że Republika Chorwacji ma zostać umawiającą się stroną umowy,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Niniejszym Republika Chorwacji staje się umawiającą się stroną umowy.

Artykuł 2

Niniejszy protokół stanowi integralną część umowy.

Artykuł 3

1. Niniejszy protokół jest zatwierdzany przez umawiające się strony zgodnie z ich własnymi procedurami.

2. Strony powiadamiają się wzajemnie o zakończeniu tych procedur. Instrument zatwierdzenia zostaje złożony w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej.

Artykuł 4

Niniejszy protokół wchodzi w życie pierwszego dnia pierwszego miesiąca następującego po dacie złożenia ostatniego instrumentu zatwierdzenia.

Artykuł 5

Protokół stosuje się tymczasowo od dnia 1 lipca 2013 r.

Artykuł 6

Teksty umowy i załączonych do niej deklaracji sporządzono w języku chorwackim.

Są one załączone do niniejszego protokołu i są na równi autentyczne z tekstami w innych językach, w których sporządzono umowę oraz załączone do niej deklaracje.

Artykuł 7

Niniejszy protokół sporządzony jest w dwóch egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, a każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

Sporządzono w [Brukseli] dnia [...] dwa tysiące trzynastego roku.

[...]

W imieniu państw członkowskich

[...]

W imieniu Unii Europejskiej

[...]

W imieniu Republiki San Marino

[...]